

SÉNAT DE BELGIQUE.

SESSION DE 1919-1920.

Projet de loi suspendant temporairement certaines actions et exécutions en matière de bail.

(Voir le n° 212 et les Ann. parl. de la Chambre des Représentants, séances des 13 et 14 avril 1920.)

ARTICLE PREMIER.

Jusqu'à l'entrée en vigueur d'une nouvelle loi sur les loyers et pendant un délai de trois mois au plus, il sera sursis :

1° Au jugement de toute demande fondée sur l'expiration du bail ou sur un congé donné au preneur ;

2° A l'exécution des jugements rendus en vertu de la loi du 25 août 1919 sur la prorogation des baux ;

3° A l'exécution de tous jugements ordonnant, pour quelque motif que ce soit, l'expulsion d'un locataire des lieux par lui habités.

Toutefois sont exclus de l'application de la présente loi :

1° Les jugements condamnant au paiement de loyers déterminés dans les conditions fixées par la loi du 25 août 1919 ;

2° Les jugements ordonnant l'expulsion de locataires pour défaut de paiement de semblables loyers ;

EERSTE ARTIKEL.

Tot het van kracht worden van eene nieuwe huishuurwet en gedurende een termijn van ten hoogste drie maanden, wordt geschorst :

1° Het berechten van elken eisch gegrond op het verstrijken der huur of de opzegging van den huurder ;

2° Het tenuitvoerleggen der vonnissen gewezen krachtens de wet van 25 Augustus 1919 op de huurverlenging ;

3° Het tenuitvoerleggen van alle vonnissen, waarbij, om welkdanige reden ook, de uitzetting van een huurder uit het door hem bewoonde perceel wordt bevolen.

Het voordeel dezer wet is echter niet van toepassing op :

1° De vonnissen, waarbij wordt veroordeeld tot betaling van huishuur vastgesteld op de wijzen bepaald bij de wet van 25 Augustus 1919 ;

2° De vonnissen, waarbij de uitzetting van huurders wegens niet-betaling van dergelijke huishuur wordt bevolen ;

3° Les jugements ordonnant l'expulsion pour abus de jouissance ;

4° Les jugements refusant pour motifs graves la prorogation prévue par la loi du 25 août 1919.

ART 2.

La présente loi sera obligatoire le jour même de sa publication.

Bruxelles, le 14 avril 1920.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

3° De vonnissen, waarbij de uitzetting wegens misbruik van genot wordt bevolen ;

4° De vonnissen, waarbij de verlening, bij de wet van 25 April 1919 voorzien, om zwaarwichtige redenen wordt geweigerd.

ART. 2.

Deze wet is verplichtend op den dag zelf harer bekendmaking.

Brussel, den 14ⁿ April 1920.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*

ÉMILE BRUNET.

Les Secrétaires,

J. MANSART,
MAURICE CRICK.

De Secretarissen,